

Rev

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
Y el quinto ángel tocó y vi estrella de el cielo
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0792](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος τῆς
caída a la tierra y fue-dada a-él la llave de-el pozo de-el
[G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#)
ἀβύσσου.
abismo
[G0012](#)

Y EL quinto ángel tocó la trompeta, y vi una estrella que cayó del cielo en la tierra; y le fué dada la llave del pozo del abismo.

- 2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
y abrió el pozo de-el abismo y subió humo de el
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#)
φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ
pozo como humo de-horno grande y fue-oscurcido el sol y
[G5421](#) [G5613](#) [G2586](#) [G2575](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4656](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)
ὁ αἶρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
el aire por el humo de-el pozo
[G3588](#) [G0109](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G5421](#)

Y abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno; y oscurecióse el sol y el aire por el humo del pozo.

- 3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
y de el humo salieron langostas a la tierra y fue-dada
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G1831](#) [G0200](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#)
αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
a-ellas autoridad como tienen autoridad los escorpiones de-la tierra
[G0846](#) [G1849](#) [G5613](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4651](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y del humo salieron langostas sobre la tierra; y fué dada potestad, como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

- 4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
y fue-dicho a-ellas que no dañen la hierba de-la tierra ni
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)
πᾶν ἅλωρον, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες
ninguna-cosa verde ni ningún árbol si no a-los hombres los-cuales
[G3956](#) [G5515](#) [G3761](#) [G3956](#) [G1186](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3748](#)
οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
no tienen el sello de-el Dios sobre las frentes
[G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

Y les fué mandado que no hiciesen daño á la hierba de la tierra, ni á ninguna cosa verde, ni á ningún árbol, sino solamente á los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα
y fue-dado a-ellas que no maten a-ellos sino que
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0615](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#)
βασανισθήσονται μήνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
sean-atormentados meses cinco y el tormento de-ellas como tormento
[G0928](#) [G3376](#) [G4002](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0929](#)
σκορπίου, ὅταν παῖσι ἄνθρωπον.
de-escorpión cuando hiere a-hombre
[G4651](#) [G3752](#) [G3817](#) [G0444](#)

Y les fué dado que no los matasen, sino que los atormentasen cinco meses; y su tormento era como tormento de escorpión, cuando hiere al hombre.

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
y en los días aquellos buscarán los hombres la muerte
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#)
καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
y no * la-hallarán * y desearán morir y huye
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1937](#) [G0599](#) [G2532](#) [G5343](#)
ὁ θάνατος ἀπ' αὐτῶν.
la muerte de ellos
[G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0846](#)

Y en aquellos días buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán; y desearán morir, y la muerte huirá de ellos.

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς
y las semejanzas de-las langostas semejantes a-caballos preparados para
[G2532](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G0200](#) [G3664](#) [G2462](#) [G2090](#) [G1519](#)
πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ;
guerra y sobre las cabezas de-ellas como coronas semejantes a-oro
[G4171](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4735](#) [G3664](#) [G5557](#)
καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
y los rostros de-ellas como rostros de-hombres
[G2532](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4383](#) [G0444](#)

Y el parecer de las langostas era semejante á caballos aparejados para la guerra: y sobre sus cabezas tenían como coronas semejantes al oro; y sus caras como caras de hombres.

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
y tenían cabellos como cabellos de-mujeres y los dientes de-ellas como
[G2532](#) [G2192](#) [G2359](#) [G5613](#) [G2359](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3599](#) [G0846](#) [G5613](#)
λεόντων ἦσαν;
de-leones eran
[G3023](#) [G1510](#)

Y tenían cabellos como cabellos de mujeres; y sus dientes eran como dientes de leones.

- 9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν
y tenían corazas como corazas de-hierro y el sonido de-las
[G2532](#) [G2192](#) [G2382](#) [G5613](#) [G2382](#) [G4603](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#)
- πτερυγῶν αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς
alas de-ellas como sonido de-carros de-caballos muchos corriendo a
[G4420](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G0716](#) [G2462](#) [G4183](#) [G5143](#) [G1519](#)
- πόλεμον;
guerra
[G4171](#)

Y tenían corazas como corazas de hierro; y el estruendo de sus alas, como el ruido de carros que con muchos caballos corren á la batalla.

- 10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς
y tienen colas semejantes a-escorpiones y aguijones y en las
[G2532](#) [G2192](#) [G3769](#) [G3664](#) [G4651](#) [G2532](#) [G2759](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐραῖς αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
colas de-ellas la autoridad de-ellas dañar a-los hombres meses cinco
[G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3376](#) [G4002](#)

Y tenían colas semejantes á las de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones; y su poder era de hacer daño á los hombres cinco meses.

- 11 ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτοῦ
Tienen sobre ellas rey el ángel de-el abismo nombre a-él
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#) [G0846](#)
- Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
en-hebreo Abaddón y en el griego nombre tiene Apollýon
[G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#) [G0623](#)

Y tienen sobre sí por rey al ángel del abismo, cuyo nombre en hebraico es Abaddon, y en griego, Apollyon.

- 12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ
El Ay el uno pasó he-aquí viene todavía dos Ayes después-de
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#)
- ταῦτα.
estas-cosas
[G3778](#)

El primer ¡Ay! es pasado: he aquí, vienen aún dos ayes después de estas cosas.

- 13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
Y el sexto ángel tocó y oyí voz una de los
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)
- τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
cuatro cuernos de-el altar el de-oro el delante-de el Dios
[G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y el sexto ángel tocó la trompeta; y oyí una voz de los cuatro cuernos del altar de oro que estaba delante de Dios,

- 14 λέγοντα τῷ ἔκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
diciendo al sexto ángel el que-tiene la trompeta Desata a-los
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3089](#) [G3588](#)
- τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
cuatro ángeles los atados junto al río el grande Éufrates
[G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2166](#)

Diciendo al sexto ángel que tenía la trompeta: Desata los cuatro ángeles que están atados en el gran río Eufrates.

- 15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν
y fueron-desatados los cuatro ángeles los preparados para la
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#)
ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
hora y día y mes y año para-que maten la
[G5610](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#)
τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
tercera-parte de-los hombres
[G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)

Y fueron desatados los cuatro ángeles que estaban aparejados para la hora y día y mes y año, para matar la tercera parte de los hombres.

- 16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
y el número de-los ejércitos de-la caballería dos-miríadas de-miríadas
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#) [G3461](#)
μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
de-miríadas oí el número de-ellos
[G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

Y el número del ejército de los de á caballo era doscientos millones. Y oí el número de ellos.

- 17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
y así vi los caballos en la visión y los sentados
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)
ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
sobre ellos teniendo corazas de-fuego y de-jacinto y de-azufre y
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#) [G2532](#) [G2306](#) [G2532](#)
αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
las cabezas de-los caballos como cabezas de-leones y de las bocas
[G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)
αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
de-ellos sale fuego y humo y azufre
[G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#) [G2532](#) [G2303](#)

Y así vi los caballos en visión, y los que sobre ellos estaban sentados, los cuales tenían corazas de fuego, de jacinto, y de azufre. Y las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones; y de la boca de ellos salía fuego y humo y azufre.

- 18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν
Por las tres plagas estas fueron-muertos la tercera-parte de-los
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)
ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ
hombres por el fuego y el humo y el azufre el
[G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#)
ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
que-sale de las bocas de-ellos
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

De estas tres plagas fué muerta la tercera parte de los hombres: del fuego, y del humo, y del azufre, que salían de la boca de ellos.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν; καὶ
la porque autoridad de-los caballos en la boca de-ellos está y
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532

ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν,
en las colas de-ellos las porque colas de-ellos semejantes a-serpientes
G1722 G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789

ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
teniendo cabezas y con ellas dañan
G2192 G2776 G2532 G1722 G0846 G0091

Porque su poder está en su boca y en sus colas: porque sus colas eran semejantes á serpientes, y tenían cabezas, y con ellas dañan.

20 «Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς
Y los demás de-los hombres que no fueron-muertos por las
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588

πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν,
plagas estas ni se-arrepintieron de las obras de-las manos de-ellos
G4127 G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ
para no adorar los demonios y los ídolos los de-oro y
G2443 G3361 G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532

τὰ ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα,
los de-plata y los de-bronce y los de-piedra y los de-madera
G3588 G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585

ἀ οὔτε βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν.
que ni ver pueden ni oír ni caminar
G3739 G3777 G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, aun no se arrepintieron de las obras de sus manos, para que no adorasen á los demonios, y á las imágenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera; las cuales no pueden ver, ni oír, ni andar:

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
y no se-arrepintieron de los homicidios de-ellos ni de las
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588

φαρμάκων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων
hechicerías de-ellos ni de la fornicación de-ellos ni de los robos
G5333 G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809

αὐτῶν.
de-ellos
G0846

Y no se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus hurtos.